



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية أكتوبر - ديسمبر ٢٠٠٧

QUARTERLY OCT. - DEC. 2007

المجلد ٢٧ - العدد ٤
Volume 27, No. 4

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النُّشرة الإحصائية
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية أكتوبر - ديسمبر ٢٠٠٧

QUARTERLY OCT. - DEC. 2007

المجلد ٢٧ - العدد ٤
Volume 27, No. 4

المحتويات

Contents

	الصفحات PAGES	المحتويات
Selected Monetary and Banking Indicators		أهم المؤشرات النقدية والمصرفية
Selected Economic Indicators		أهم المؤشرات الاقتصادية
Tables		الجدوال
Money and Banking		النقد والنشاط المصرفي
1. Monetary Survey	13	١- المسح النقدي
2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply	14	٢- التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد
3. Central Bank of the UAE Balance Sheet	15	٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
4. Aggregated Balance Sheet of Banks	16 - 17	٤- الميزانية المجمعة للمصارف
5. Aggregated Balance Sheet of National Banks	18 - 19	٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية
6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks	20 - 21	٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية
7. Banks' Foreign Assets and Liabilities	22	٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف
8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents	23	٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين
9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity	24	٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي
10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents	25	١٠- القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين
11. Deposits by Ownership	26	١١- الودائع حسب الجهة المودعة
12. Deposits by Type and Currency	27	١٢- الودائع حسب النوع والعملة
13. Time Deposits by Maturity	28	١٣- الودائع لأجل حسب آجالها
14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents	28	١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين
15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents	29	١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين
16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents	29	١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين
17. Currency Issued by Denomination and Type	30	١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع
18. Cleared Cheques Statistics	31	١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة
19. Interest Rates on Deposits	32	١٩- أسعار الفائدة على الودائع
20. Interest Rates on Loans and Advances	33	٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف
21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits	34	٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك

تابع المحتويات

Contents (Contd.)

	الصفحات PAGES	
22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average)	35	- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)
23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)	36	- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)
National Accounts		الحسابات القومية
24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)	37	- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية (بالأسعار الجارية)
25. Expenditure on Gross Domestic Product	38	- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي
26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)	39	- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية ($2000 = 100$)
Balance of Payments and Foreign Trade		ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية
27. Balance of Payments Estimates	40 - 41	- تقديرات ميزان المدفوعات
28. Foreign Trade	42	- التجارة الخارجية
29. Imports According to Harmonized System Sections	43 - 44	- الواردات حسب أقسام النظام المنسق
30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections	45 - 46	- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق
31. Re-Exports According to Harmonized System Sections	47 - 48	- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق
32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports	49	- قيمة الواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير
33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups	50	- التصنيف اللسعي للواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
34. Imports by Major Country of Origin	51	- الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها
35. Non-Oil Exports by Major Destinations	52	- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدرة إليها
36. Re-Exports by Major Destinations	53	- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد تصديرها إليها
37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections	54 - 55	- واردات و الصادرات من المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق
38. Transit Trade	56	- تجارة الترانزيت
39. Trade Balance with Other GCC Countries	57	- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Public Finance		المالية العامة
40. Consolidated Government Finance Account	58	- الحساب المالي الحكومي الموحد

تابع المحتويات

Contents (Contd.)

Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :
الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشر إلى خلاف ذلك.

Abbreviations & Notations

رموز و تعاريف

UAE Dirhams	AED	الدرهم
Not Available	(..)	غير متوفر
Zero or Insignificant	(-)	صفر أو معنون الأهمية
Local Currency	LC	عملة محلية
Foreign Currency	FC	عملة أجنبية

Definitions

تعاريف

Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

عرض النقد (ن ١) :

يتتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

Broad Money (M2) :

Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

عرض النقد الواسع (ن ٢) :

يتتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية .

Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

عرض النقد الأوسع (ن ٣) :

يتتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

Certificates of Deposit :

Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

شهادات الإيداع :

هي التي يصدرها المصرف المركزي ويبيعها إلى البنوك فقط لامتصاص فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

الحكومة :

تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .

Selected Monetary and Banking Indicators

أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرام)

Indicator	Period			المؤشر
	2005	2006	2007	
Central Bank of the UAE				مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
– Total Assets / Liabilities	80,336	103,233	285,949	- إجمالي الأصول / الخصوم
– Foreign Assets Holdings	77,657	102,345	285,693	- الممتلكات من الأصول الأجنبية
– Currency Issued	21,033	26,832	31,671	- إصدار العملات الورقية والمعدنية
Money Supply Indicators				مقاييس عرض النقد
– Money Supply (M1)	104,449	120,019	181,664	- عرض النقد (ن ^۱)
– Broad Money (M2)	324,064	399,293	565,702	- عرض النقد الواسع (ن ^۲)
– Overall Broad Money (M3)	415,383	503,985	696,229	- عرض النقد الأوسع (ن ^۳)
Banks				المصارف
– Total Assets / Liabilities	638,012	859,574	1,223,073	- إجمالي الأصول / الخصوم
– Foreign Assets	175,028	231,938	196,896	- الأصول الأجنبية
– Foreign Assets to Total Assets (%)	27.4	27.0	16.1	- نسبة الأصول الأجنبية إلى إجمالي الأصول (%)
– Foreign Liabilities	85,215	177,688	320,970	- الخصوم الأجنبية
– Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)	13.4	20.7	26.2	- نسبة الخصوم الأجنبية إلى إجمالي الخصوم (%)
Deposits^۱				الودائع ^۱
– Residents	384,275	469,322	651,338	- المقيمين
– Non-Residents	25,394	49,484	64,683	- غير المقيمين
Bank Credit (Net)^۲				الإئتمان المصرف (صافي) ^۲
– Residents	322,175	440,978	626,694	- المقيمين
– Non-Residents	40,456	61,985	69,779	- غير المقيمين
Total Number of National Banks and Branches	449	516	597	إجمالي عدد البنوك الوطنية وفروعها
– Head Offices	21	21	22	- عدد البنوك الوطنية
– Branches	370	431	508	- الفروع
– Pay Offices	49	55	56	- مكاتب الصرف
– Electronic Banking Service Units	9	9	11	- وحدات خدمة مصرفيّة إلكترونية
Total Number of Foreign Banks and Branches	115	121	139	إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها
– Head Offices	25	25	27	- عدد البنوك الأجنبية
– Branches	83	81	81	- الفروع
– Pay Offices	1	1	1	- مكاتب الصرف
– Electronic Banking Service Units	6	14	30	- وحدات خدمة مصرفيّة إلكترونية
Number of Employees in Banks (UAE)^۳	23,600	26,963	32,142	عدد العاملين في البنوك داخل الدولة ^۳

Source: Central Bank of the UAE

المصدر : مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي .

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

1) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف .

2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

2) لا يشمل القروض للمصارف والمخصصات والفوائد المعلقة .

3) Excluding Auxiliary Staff.

3) ما عدا السائقين والمراسلين والحرس .

Selected Economic Indicators

أهم المؤشرات الاقتصادية

Indicator	Year		المؤشر
	2006	2007	
Population (In Thousands)	4,229*	4,488**	عدد السكان (ألف نسمة)
GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)	624.62	729.73	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليار درهم)
Nominal GDP Growth Rate (%)	28.7	16.8	معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (%)
Consumer Price Index (Year 2000 = 100)	133.0	..	الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)
Employees (In Thousands)	2,871	3,097	العاملون (ألف عامل)
Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)	12.3	20.1	معدل النمو الإجمالي للإنفاق الاستهلاكي النهائي (%)
Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)	12.2	17.7	معدل النمو الإجمالي لتكوين رأس المال الثابت (%)
Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) ¹	534.67	664.35	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) ^١
Crude Oil Exports (Bn. AEDs)	213.37	261.42	صادرات البترول الخام (مليار درهم)
Total Re-Exports (Bn. AEDs) ²	172.71	228.69	إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) ^٢
Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) ³	367.46	486.58	إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) ^٣
Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) ³	323.36	428.19	إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) ^٣
Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)	211.30	236.15	الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)
Current Account Balance (Bn. AEDs)	132.38	135.93	رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)
Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)	-58.99	41.52	رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)
Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)	+23.89	183.24	رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)
Average Oil Price (US\$ Per Barrel)	63.50	71.70	متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل)
AED Exchange Rate for each US Dollar	3.6725	3.6725	معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي

Source: – Central Bank of the UAE.

– Ministry of Economy.

– Customs Departments of Local Governments.

1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.

المصدر: – مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

– وزارة الاقتصاد.

– دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.

٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.

٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

*) Results of 2005 census.

*) نتائج تعداد ٢٠٠٥.

**) Preliminary Figures.

**) أرقام أولية.

الجداول

TABLES

جدول (١)

المسح النقدي

Table (1)

Monetary Survey

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

	2005	2006	2007			صافي الأصول الأجنبية
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
Net Foreign Assets	166,820	155,634	157,440	169,376	160,326	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	253,177	334,614	419,470	475,647	482,821	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-86,357	-178,980	-262,030	-306,271	-322,495	خصوم أجنبية
Net Domestic Assets	157,244	243,659	371,554	380,368	405,376	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government	-47,331	-51,882	-50,533	-64,892	-61,380	صافي المستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	24,797	33,002	42,388	41,752	45,385	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	290,302	385,789	494,195	521,076	530,790	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank						مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية
Financial Institutions	15,243	32,362	48,026	46,008	55,208	
Capital and Reserves	-79,692	-105,649	-125,659	-128,906	-132,442	رأس المال والإحتياطيات
Other Items (net)	-46,075	-49,963	-36,863	-34,670	-32,185	البنود الأخرى (صافي)
Broad Money (M2)	324,064	399,293	528,994	549,744	565,702	عرض النقد الواسع (ن٢)
Money Supply (M1)	104,449	120,019	165,698	176,855	181,664	عرض النقد (ن١)
Currency in circulation outside Banks	17,522	21,837	24,961	25,665	25,942	عملة متداولة خارج المصارف
Monetary Deposits	86,927	98,182	140,737	151,190	155,722	ودائع نقدية
Quasi - Money	219,615	279,274	363,296	372,889	384,038	شبيه النقد
Foreign Currency Deposits	73,804	96,307	114,633	99,844	91,007	ودائع بالعملات الأجنبية
Dirham Deposits	145,811	182,967	248,663	273,045	293,031	ودائع بالدرهم

Monthly Change in Percent

نسبة التغير الشهري بالمائة

	٢.٢	-٢.٢	٤.٤	٥.٤	١.٩	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Private Sector	2.2	-2.2	4.4	5.4	1.9	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	8.6	3.7	4.4	3.9	2.9	عرض النقد الواسع (ن٢)

جدول (٢)

Table (2)
Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

(In millions of AEDs)	التغيرات المطلقة			(بملايين الدرهم)	
	Absolute Changes				
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.		
Net Foreign Assets	1,485	7,675	8,351	صافي الأصول الأجنبية	
Foreign Assets	-334	48,967	73,614	أصول أجنبية	
Foreign Liabilities	-1,819	41,292	65,263	خصوم أجنبية	
Net Domestic Assets	21,662	23,567	50,409	صافي الأصول المحلية	
Net Claims on Government *	-9,141	721	-12,069	صافي المستحقات على الحكومة *	
Claims on Official Entities	5,141	643	6,966	مستحقات على الهيئات الرسمية	
Claims on Private Sector	17,912	22,314	57,357	مستحقات على القطاع الخاص	
Claims on Nonbank Financial Institutions	3,556	7,603	7,459	مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية	
Capital and Reserves *	-5,513	-7,052	-9,246	رأس المال والإحتياطي *	
Other Items (net) *	9,707	-662	-58	البنود الأخرى (صافي) *	
Broad Money (M2)	23,147	31,242	58,760	عرض النقد الواسع (ن٢)	
Money Supply (M1)	458	7,875	24,487	عرض النقد (ن١)	
Quasi - Money	22,689	23,367	34,273	شبيه النقد	
Foreign Currency Deposits	4,806	9,374	-21,789	ودائع بالعملات الأجنبية	
Dirham Deposits	17,883	13,993	56,062	ودائع بالدرهم	

Change in Percent

				نسبة التغير بالمائة
Claims on Private Sector	6.6	6.1	12.1	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	7.7	8.5	12	عرض النقد الواسع (ن٢)

* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص .

جدول (٣)

Central Bank of the UAE Balance Sheet

ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الموجودات						
Cash and Bank Balances	523	425	666	1,964	329	النقدية وأرصدة البنوك
Deposits	39,230	57,322	122,936	219,003	184,042	ودائع
Held-to-Maturity Securities	36,909	43,299	61,625	57,952	98,857	سندات محظوظ بها حتى تاريخ استحقاقها
Loans and Advances	2,373	625	425	200	0	سلف وقرض
Other Assets	1,157	1,427	2,117	2,174	2,593	موجودات أخرى
Fixed Assets	144	135	116	113	128	موجودات ثابتة
Total Assets	80,336	103,233	187,885	281,406	285,949	مجموع الموجودات
المطلوبات						
Current Accounts and Deposits	26,046	30,966	39,184	63,820	65,261	حسابات جارية وودائع
Certificates of Deposit	21,033	32,322	98,286	169,193	173,577	شهادات إيداع
Currency Issued	21,033	26,832	29,987	30,664	31,671	نقد مصدر
Other Liabilities	163	255	7,571	4,872	1,449	مطلوبات أخرى
Total Liabilities	68,275	90,375	175,028	268,549	271,958	مجموع المطلوبات
رأس المال والإحتياطي						
Authorized, Issued and Fully Paid Capital	300	300	300	300	300	رأس المال المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل
General Reserve	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	إحتياطي عام
Special Reserve	60	60	60	60	60	إحتياطي خاص
Permanent Deposit from Federal Government	10,501	11,298	11,297	11,297	12,431	الوديعة الدائمة من الحكومة الاتحادية
Total Liabilities and Capital	80,336	103,233	187,885	281,406	285,949	مجموع المطلوبات ورأس المال
Memoranda Accounts	1,052	305	1,385	24,937	56,219	حسابات لها مقابل

جدول (٤)

Aggregated Balance Sheet of Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف *

(In millions of AEDs)

(ملايين الدرهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الأصول						
Cash and Deposits with C.B.	46,987	63,415	138,114	232,802	236,852	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	3,511	4,995	5,026	4,998	5,730	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	43,476	58,420	133,088	227,804	231,122	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	29,366	34,793	34,468	34,989	44,377	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,783	2,218	3,878	3,293	5,512	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,285	707	914	1,079	919	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	25,476	30,390	29,562	30,474	37,816	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	822	1,478	114	143	130	شيكات برس التحصيل
Foreign Assets	175,028	231,938	232,199	195,880	196,896	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,932	18,024	16,516	5,411	4,174	صافي التعامل مع المركز الرئيسي وأو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	75,079	90,489	73,319	57,555	60,222	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	99	114	131	130	106	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	43,923	56,638	71,845	67,629	57,795	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	41,754	63,264	66,113	60,598	70,599	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	2,241	3,409	4,275	4,557	4,000	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	372,334	506,278	650,806	677,280	700,708	الإئتمان والاستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	353,139	474,162	601,760	621,766	647,482	(أ) التسهيلات الإنثمانية
Claims on Government	39,306	47,885	55,916	55,564	58,402	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	23,254	31,513	37,541	36,514	39,823	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	23,254	31,513	37,541	36,514	39,823	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	283,104	376,170	480,425	502,796	512,316	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	8,889	9,522	11,127	13,000	13,312	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	17,224	31,016	51,429	54,662	58,859	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	256,991	335,632	417,869	435,134	440,145	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	7,475	18,594	27,878	26,892	36,941	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	7,475	18,594	27,878	26,892	36,941	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	19,195	32,116	49,046	55,514	53,226	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	14,297	23,150	42,501	47,704	44,240	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	3,262	4,555	7,196	7,732	8,658	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	143	226	958	1,743	1,299	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	10,892	18,369	34,347	38,229	34,283	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	638,012	859,574	1,098,088	1,188,655	1,223,073	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشتمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٤)

Aggregated Balance Sheet of Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الخصوم						
ودائع نقديّة						
Monetary Deposits	86,927	98,182	140,737	151,190	155,722	
Demand Deposits (L.C.)	85,482	96,367	137,694	147,216	152,721	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,445	1,815	3,043	3,974	3,001	شيكات مصرفيّة
Quasi - Monetary Deposits	219,615	279,274	363,296	372,889	384,038	ودائع شبه نقديّة
Time Deposits (L.C.)	124,422	159,374	218,819	241,706	259,374	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	16,822	18,015	22,024	23,040	24,654	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	4,567	5,578	7,820	8,299	9,003	تأمينيات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	73,804	96,307	114,633	99,844	91,007	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	85,215	177,688	256,987	304,910	320,970	خصوم أجنبية
Net Due To H. O. and/or Branches Abroad	4,629	20,513	21,009	35,924	44,476	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	53,263	101,094	162,628	189,293	209,303	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	25,393	49,484	64,535	70,396	64,684	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions ¹	1,298	1,279	1,045	2,524	819	المخصصات ¹
Other Foreign Liabilities	632	5,318	7,770	6,773	1,688	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	79,179	93,680	104,942	121,495	114,579	ودائع الحكومة
Government Lending Funds ²	17	16	13	16	16	بالعملة المحلية والعملات الأجنبية
Due To Central Bank	209	168	523	2,805	94	الإقتراض من الحكومة ²
Capital and Reserves	78,132	104,089	124,099	127,346	130,882	أرصدة المصرف المركزي
Due To Resident Banks	29,795	38,397	39,842	39,887	46,026	رأس المال والإحتياطيّات
Money at Call and Short Notice	500	1,904	1,893	1,835	2,008	أرصدة للمصارف المقيمة
Demand Deposits	1,009	665	2,017	2,646	1,255	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Time Deposits	28,286	35,828	35,932	35,406	42,763	ودائع وحسابات جارية
Unclassified Liabilities	58,923	68,080	67,649	68,117	70,746	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	90	205	324	463	372	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions ¹	30,964	33,183	20,033	20,320	20,788	المخصصات ¹
Other Liabilities	27,869	34,692	47,292	47,334	49,586	خصوم أخرى
الحسابات النظامية						
Letters of Credit	64,877	79,228	98,590	108,771	110,860	اعتمادات مستدبة
Guarantees and Other Endorsements	142,698	194,143	244,414	248,545	252,402	كفالات ونظميرات أخرى
Acceptances	11,940	14,740	16,835	20,123	18,272	قبولات
Forward Exchange Contracts	160,438	341,413	598,868	614,676	569,807	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	207,889	322,786	435,758	505,464	465,281	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

1. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

2. تشمل إعادة تمويل التشيد من قبل حكومة أبوظبي.

جدول (٥)

Aggregated Balance Sheet of National Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الأصول						
Assets						
Cash and Deposits with C.B.	31,469	42,254	83,814	146,202	147,094	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	2,742	3,851	4,036	3,929	4,458	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	28,727	38,403	79,778	142,273	142,636	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	22,535	27,722	27,396	29,156	39,363	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,024	1,886	3,431	1,727	4,709	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,217	415	580	800	362	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	20,230	23,999	23,302	26,521	34,193	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	64	1,422	83	108	99	شيكات برس التحصيل
Foreign Assets	135,785	174,430	176,281	152,483	157,874	أصول أجنبية
Net Due From						صافي التعامل مع
Branches Abroad	646	1	2,681	1	336	الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	58,826	66,104	50,391	38,976	42,578	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	68	82	93	95	85	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	42,004	53,229	69,353	66,090	56,214	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	32,176	51,905	49,957	43,152	55,060	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	2,065	3,109	3,806	4,169	3,601	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	297,592	411,341	536,397	554,984	572,549	الإئتمان والإستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	280,616	382,886	492,477	507,982	527,726	(أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	34,859	43,836	51,528	51,522	51,962	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	22,177	29,196	34,162	32,778	34,965	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	22,177	29,196	34,162	32,778	34,965	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	217,374	293,638	381,083	398,444	405,587	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	4,218	4,226	4,696	6,293	6,356	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	15,388	26,930	44,654	47,558	51,445	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	197,768	262,482	331,733	344,593	347,786	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	6,206	16,216	25,704	25,238	35,212	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	6,206	16,216	25,704	25,238	35,212	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	16,976	28,455	43,920	47,002	44,823	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	11,724	19,158	32,965	36,048	34,682	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	2,954	4,112	6,741	7,265	8,162	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	79	129	906	1,578	1,250	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	8,691	14,917	25,318	27,205	25,270	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	499,105	674,905	856,853	918,873	951,562	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches.

* لا تشمل الفروع الخارجية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٥)

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005	2006	2007			ال Benson
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الخصوم						
Monetary Deposits	65,857	72,384	104,841	112,357	113,047	ودائع نقديّة
Demand Deposits (L.C.)	64,665	70,862	102,433	109,177	110,706	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحليّة)
Bankers Drafts	1,192	1,522	2,408	3,180	2,341	شيكات مصرفية
Quasi - Monetary Deposits	159,366	199,299	268,961	281,207	293,560	ودائع شبه نقديّة
Time Deposits (L.C.)	103,753	130,752	180,331	200,469	217,550	ودائع لأجل (بالعملة المحليّة)
Savings Deposits (L.C.)	13,683	14,981	18,823	19,341	20,291	ودائع توفير (بالعملة المحليّة)
Commercial Prepayments (L.C.)	2,771	3,534	4,422	4,801	5,104	تأمينات تجارية (بالعملة المحليّة)
Other Deposits (F.C.)	39,159	50,032	65,385	56,596	50,615	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	58,954	143,270	196,379	219,423	242,605	خصوم أجنبية
Net Due To Branches Abroad	907	16,437	4,804	7,486	16,467	صافي التعامل مع الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	45,278	87,261	138,785	159,043	180,874	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	11,489	33,534	46,636	46,481	43,494	ودائع أخرى (بالعملة المحليّة والعملات الأجنبية)
Provisions 1	803	862	677	2,161	486	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	477	5,176	5,477	4,252	1,284	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits	77,235	87,819	98,391	114,168	104,702	ودائع الحكومة
(L.C. + F.C.)						(بالعملة المحليّة والعملات الأجنبية) ٢
Government Lending Funds 2	17	16	13	16	16	الإقتراض من الحكومة ٢
Due To Central Bank	4	154	271	1,526	38	أرصدة المصرف المركزي
Capital and Reserves	64,616	85,923	102,687	105,208	108,359	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	23,366	31,938	34,873	35,234	41,360	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	145	1,170	769	10	1,471	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	866	520	1,513	2,052	655	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	22,355	30,248	32,591	32,272	39,234	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	49,690	54,102	50,437	49,734	47,875	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branche Transactions	51	130	145	238	326	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	26,843	28,591	15,427	15,637	16,074	المخصصات ١
Other Liabilities	22,796	25,381	34,865	33,859	31,475	خصوم أخرى
الحسابات النظامية						
Memoranda Accounts	358,737	633,720	851,522	1,023,207	912,555	
Letters of Credit	48,798	57,700	77,209	86,141	88,651	اعتمادات مستدبة
Guarantees and Other Endorsements	101,444	136,945	177,248	182,836	187,568	كفالات ونظميرات أخرى
Acceptances	6,813	8,927	10,345	12,933	11,170	قبولات
Forward Exchange Contracts	67,547	200,852	269,869	355,354	289,325	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	134,135	229,296	316,851	385,943	335,841	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches.

* لا تشمل الفروع الخارجية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

1. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

2. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي .

جدول (٦)

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الأصول						
Cash and Deposits with C.B.	15,518	21,161	54,300	86,600	89,758	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	769	1,144	990	1,069	1,272	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	14,749	20,017	53,310	85,531	88,486	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	6,831	7,071	7,072	5,833	5,014	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	759	332	447	1,566	803	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	68	292	334	279	557	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,246	6,391	6,260	3,953	3,623	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	758	56	31	35	31	شيكات برسم التحصيل
Foreign Assets	39,243	57,508	55,918	43,397	39,022	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,286	18,023	13,835	5,410	3,838	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	16,253	24,385	22,928	18,579	17,644	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	31	32	38	35	21	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities *	1,919	3,409	2,492	1,539	1,581	أوراق مالية *
Credit to Non - Residents *	9,578	11,359	16,156	17,446	15,539	الإئتمان لغير المقيمين *
Other Foreign Assets	176	300	469	388	399	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments *	74,742	94,937	114,409	122,296	128,159	الإئتمان والإستثمارات المحلية *
a) Credit Facilities	72,523	91,276	109,283	113,784	119,756	(أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	4,447	4,049	4,388	4,042	6,440	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	1,077	2,317	3,379	3,736	4,858	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	1,077	2,317	3,379	3,736	4,858	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	65,730	82,532	99,342	104,352	106,729	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	4,671	5,296	6,431	6,707	6,956	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	1,836	4,086	6,775	7,104	7,414	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	59,223	73,150	86,136	90,541	92,359	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	1,269	2,378	2,174	1,654	1,729	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	1,269	2,378	2,174	1,654	1,729	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	2,219	3,661	5,126	8,512	8,403	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	2,573	3,992	9,536	11,656	9,558	أصول غير المصنفة
Fixed Assets	308	443	455	467	496	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	64	97	52	165	49	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	2,201	3,452	9,029	11,024	9,013	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities *	138,907	184,669	241,235	269,782	271,511	إجمالي الأصول / الخصوم *

* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

تابع جدول (٦)

Table (6) Contd.

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الخصوم						
ودائع نقديّة						
Monetary Deposits	21,070	25,798	35,896	38,833	42,675	
Demand Deposits (L.C.)	20,817	25,505	35,261	38,039	42,015	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	253	293	635	794	660	شيكات مصرفيّة
Quasi - Monetary Deposits	60,249	79,975	94,335	91,682	90,478	ودائع شبه نقديّة
Time Deposits (L.C.)	20,669	28,622	38,488	41,237	41,824	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	3,139	3,034	3,201	3,699	4,363	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	1,796	2,044	3,398	3,498	3,899	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	34,645	46,275	49,248	43,248	40,392	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	26,261	34,418	60,608	85,487	78,365	خصوم أجنبية
Net Due To H.O. and/or Branches Abroad	3,722	4,076	16,205	28,438	28,009	صافي التعامل مع المركز الرئيسي
Due To Other Banks Abroad	7,985	13,833	23,843	30,250	28,429	وأو الفروع في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	13,904	15,950	17,899	23,915	21,190	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Provisions 1	495	417	368	363	333	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Other Foreign Liabilities	155	142	2,293	2,521	404	المخصصات ١
Government Deposits	1,944	5,861	6,551	7,327	9,877	خصوم الحكومية
(L.C. + F.C.)						(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds	—	—	—	—	—	الإقتراض من الحكومة
Due To Central Bank	205	14	252	1,279	56	أرصدة لمصرف المركزي
Capital and Reserves	13,516	18,166	21,412	22,138	22,523	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	6,429	6,459	4,969	4,653	4,666	أرصدة لمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	355	734	1,124	925	537	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	143	145	504	594	600	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,931	5,580	3,341	3,134	3,529	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	9,233	13,978	17,212	18,383	22,871	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branche Transactions	39	75	179	225	46	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	4,121	4,592	4,606	4,683	4,714	المخصصات ١
Other Liabilities	5,073	9,311	12,427	13,475	18,111	خصوم أخرى
الحسابات النظامية						
Memoranda Accounts	229,105	318,590	542,943	474,372	504,067	
Letters of Credit	16,079	21,528	21,381	22,630	22,209	إعتمادات مستدبة
Guarantees and Other Endorsements	41,254	57,198	67,166	65,709	64,834	كفالت وظهيرات أخرى
Acceptances	5,127	5,813	6,490	7,190	7,102	قبولات
Forward Exchange Contracts	92,891	140,561	328,999	259,322	280,482	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	73,754	93,490	118,907	119,521	129,440	حسابات نظامية أخرى

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

جدول (٧)

Banks' Foreign Assets and Liabilities

الأصول والذمم الأجنبية للمصارف

Item						البند
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
الأصول الأجنبية						
Foreign Assets	175,028	231,938	232,199	195,880	196,896	
Notes and Coins	99	114	131	130	106	أوراق نقدية ومسكوكات
Due From H.O. and Branches	11,932	18,024	16,516	5,411	4,174	أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع
Money at Call and Short Notice	10,355	3,517	14,938	4,988	7,602	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Deposits with Banks ¹	64,695	86,934	58,369	52,552	52,606	ودائع لدى المصارف ^١
Securities	43,923	56,638	71,845	67,629	57,795	إستثمارات في أوراق مالية
Loans and Advances ²	41,754	63,264	66,113	60,598	70,599	قرض وسلف ^٢
Other Foreign Assets ³	2,270	3,447	4,287	4,572	4,014	أصول أجنبية أخرى ^٣
الخصوم الأجنبية						
Foreign Liabilities	85,215	177,688	256,987	304,910	320,970	
Due To H.O. and Branches	4,629	20,513	21,009	35,924	44,476	التزامات المركز الرئيسي والفروع
Due To Banks	1,819	4,309	4,705	4,386	3,620	التزامات للمصارف
Deposits of Banks	51,444	96,785	157,922	184,907	205,684	ودائع للمصارف
Other Deposits	25,014	49,204	64,060	68,994	64,349	ودائع أخرى
Other Foreign Liabilities ⁴	2,309	6,877	9,291	10,699	2,841	خصوم أجنبية أخرى ^٤

- ١) Demand and Time Deposits.
 ٢) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.
 ٣) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.
 ٤) Including Commercial Prepayments.
- ١) ودائع تحت الطلب ولأجل .
 ٢) تشمل الكسبيات التجارية المشتراء أو المخصومة .
 ٣) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيدة وأصول أخرى .
 ٤) تشمل التأمينات التجارية .

جدول (٨)

الإئتمان المصرفي الإجمالي للمقيمين وغير المقيمين ***

Item						البند
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
Total Credit to Residents	353,139	474,161	601,760	621,767	647,482	إجمالي الإئتمان للمقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	327,026	433,623	539,204	554,105	575,311	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	17,224	31,016	51,429	54,662	58,859	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	8,889	9,522	11,127	13,000	13,312	الكمبيالات التجارية المخصومة
Total Credit to Non - Residents	41,754	63,264	66,113	60,598	70,598	إجمالي الإئتمان لغير المقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	34,538	54,188	56,222	50,890	61,166	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	294	479	729	799	946	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	6,922	8,597	9,162	8,909	8,486	الكمبيالات التجارية المخصومة
Total Credit to Residents and Non-Residents	394,893	537,425	667,873	682,365	718,080	إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للبنوك الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

جدول (٩)

الإئتمان المصرفـي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي^١

Economic Activity	End of Period				نهاية الفترة	النشاط الاقتصادي
		2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.		
1) Agriculture		955	1,403	1,664		١) الزراعة
2) Mining and Quarrying		3,712	5,810	8,067		٢) المناجم والتعدين
3) Manufacturing		17,813	24,262	34,041		٣) الصناعة
3.1 Food, Beverages and Tobacco		1,515	2,468	3,314		٤-١ الأغذية والمشروبات والتبغ
3.2 Textiles and Leather Products		1,005	1,208	1,591		٤-٢ المنسوجات والمنتجات الجلدية
3.3 Furniture and Other Wood Products		698	771	868		٤-٣ الأثاث ومنتجـات الأخـشاب
3.4 Paper and Paper Products		722	880	784		٤-٤ الورق ومنتجـاته
3.5 Chemicals and Chemical Products, Petroleum and Petro-Chemicals		3,221	3,978	4,458		٤-٥ الكـيمـاويـات ومنتجـاتها، البـترـول وـبـترـوـكـيمـاويـات
3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)		2,565	4,091	6,496		٤-٦ المنتـجـاتـ المـعدـنـيةـ الأسـاسـيـةـ (ـبـماـ فـيـهـ الـآلـمـنـيـومـ)
3.7 Fabricated Metal Products, Machinery and Equipment		1,058	1,373	1,855		٤-٧ المنتـجـاتـ المـعدـنـيةـ المصـنـعـةـ، آـلـاتـ وـمـعـدـاتـ
3.8 Other Manufactured Products		7,029	9,493	14,675		٤-٨ منـتجـاتـ صـنـاعـةـ أـخـرىـ
4) Electricity, Gas and Water		10,534	11,091	12,536		٤) الكـهـربـاءـ وـالـغازـ وـالـمـاءـ
5) Construction		41,897	54,344	68,417		٥) التـشـيـيدـ
6) Trade		85,093	92,637	106,191		٦) التـجـارـةـ
6.1 Wholesale		60,983	62,031	72,031		٦-١ تـجـارـةـ الجـملـةـ
6.2 Retail		24,110	30,606	34,160		٦-٢ تـجـارـةـ التـجزـءـ
7) Transport, Storage and Communication		10,702	19,416	21,987		٧) النـقلـ وـالتـخـزـينـ وـالـإـتـصـالـاتـ
8) Financial Institutions (Excl. Banks)		7,475	18,594	36,941		٨) المؤـسـسـاتـ المـالـيـةـ (ـعـدـاـ المـصـارـفـ)
9) Government		39,306	47,885	58,402		٩) الحكومة
10) Personal Loans for Business Purposes		70,458	87,979	110,343		١٠) القـروـضـ الشـخـصـيـةـ لـأـغـرـاضـ تـجـارـيـةـ
11) Personal Loans for Consumption Purposes		27,256	31,257	43,457		١١) القـروـضـ الشـخـصـيـةـ لـأـغـرـاضـ اـسـتـهـلاـكـيـةـ
12) All Others ²		37,938	79,483	145,436		١٢) أـنـشـطـةـ أـخـرىـ ^٢
Total		353,139	474,161	647,482		الإجمالي

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

١) الرصيد القائم للإئتمان بـاستثنـاءـ القـروـضـ فـيـمـاـ بـيـنـ المـصـارـفـ.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

٢) تـشـمـلـ القـروـضـ لـقـطـاعـ الخـدـمـاتـ وـالمـؤـسـسـاتـ الـتـيـ لاـ تـسـتـهـلـكـ الـرـبـحـ.

جدول (١٠)

Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

القروض والسلف والسحب على المكتشوف (الإجمالي) للمقيمين

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
Government	39,306	47,885	55,916	55,564	58,402	الحكومة
Public Sector	24,082	39,922	47,521	46,006	50,056	القطاع العام
Financial Institutions	828	8,145	9,980	9,492	10,229	مؤسسات مالية
Insurance Companies	—	264	—	—	4	شركات التأمين
Others	23,254	31,513	37,541	36,514	39,823	أخرى
Private Sector	263,638	345,816	435,767	452,535	466,853	القطاع الخاص
Financial Institutions	6,113	9,534	17,386	16,849	26,194	مؤسسات مالية
Insurance Companies	534	650	512	550	513	شركات التأمين
Business and Industrial Sector	158,573	212,524	259,921	272,475	280,842	قطاع الأعمال والصناعة
Others ¹	98,418	123,108	157,948	162,661	159,304	أخرى ¹
Total	327,026	433,623	539,204	554,105	575,311	الإجمالي

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

Table (11)

Deposits by Ownership ***الودائع حسب الجهة المودعة ***

Item				البند
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	
1) Residents	384,275	469,322	651,338	(١) المقيمون
1.1 Government	79,179	93,680	114,579	١- الحكومة
1.2 Public Sector	27,882	38,142	36,196	٢- القطاع العام
1.2.1 Financial Institutions	1,665	3,051	4,819	١-٢-١ المؤسسات المالية
1.2.2 Business and Industrial Inst.	26,217	35,091	31,377	٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.3 Private Sector	144,117	176,046	272,241	٣- القطاع الخاص
1.3.1 Financial Institutions	8,541	13,393	22,101	١-٣-١ المؤسسات المالية
1.3.2 Business and Industrial Inst.	135,576	162,653	250,140	٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.4 Individuals	117,057	142,321	202,780	٤- الأفراد
1.5 Others	16,040	19,133	25,542	٥- آخرون
2) Non-Residents	25,394	49,484	64,683	(٢) غير المقيمين
2.1 Government and Diplomatic Missions	1,583	3,311	6,057	١- الحكومات والهيئات السياسية
2.2 Financial Institutions	4,834	8,630	14,289	٢- المؤسسات المالية
2.3 Business and Industry	8,849	15,720	18,780	٣- المؤسسات التجارية والصناعية
2.4 Individuals and Others	10,128	21,823	25,557	٤- أفراد وآخرون
Total Deposits	409,669	518,806	716,021	إجمالي الودائع

* Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments. * لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشيكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.

جدول (١٢)

الودائع حسب النوع والعملة^١

Table (12)
Deposits by Type and Currency¹

Item						البند
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	
Demand	111,994	123,886	171,163	184,061	188,859	جاربة
Local Currency	87,086	98,219	140,006	152,759	156,632	عملة محلية
Foreign Currencies	24,908	25,667	31,157	31,302	32,227	عملات أجنبية
Savings	20,726	22,170	27,378	28,707	30,234	إدخارية
Local Currency	17,957	19,198	23,757	25,016	26,869	عملة محلية
Foreign Currencies	2,769	2,972	3,621	3,691	3,365	عملات أجنبية
Time	191,954	272,367	357,501	366,884	371,865	لأجل
Local Currency	127,237	164,749	224,658	249,138	270,728	عملة محلية
Foreign Currencies	64,717	107,618	132,843	117,746	101,137	عملات أجنبية
Total Deposits ²	324,674	418,423	556,042	579,652	590,958	إجمالي الودائع ^٢
Total Local Currency	232,280	282,166	388,421	426,913	454,229	إجمالي العملة المحلية
Total Foreign Currencies	92,394	136,257	167,621	152,739	136,729	إجمالي العملات الأجنبية
Commercial Prepayments	5,815	6,702	9,482	10,850	10,484	التأمينات التجارية

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

1) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.

2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

2) المقيمين وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

Table (13)

Time Deposits by Maturity *

جدول (١٣)

الودائع لأجل حسب آجالها *

Maturity	(In millions of AEDs)			الفترة
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	
Up to 3 Months	164,431	222,930	264,634	٣ أشهر فأقل
Above 3 and up to 6 Months	29,585	40,003	71,373	أكثر من ٣ إلى ٦ أشهر
Above 6 and up to 12 Months	46,129	55,751	76,458	أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر
Exceeding 12 Months	20,838	35,814	54,294	أكثر من ١٢ شهر
Total	260,983	354,498	466,759	الإجمالي

* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents * للمقيمين *

جدول (١٤)

Interest Rate (Percent per Annum)	(In millions of AEDs)			الفترة
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	
Less than 2	58,351	84,271	46,597	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	6,187	3,994	8,191	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6	136,959	42,443	176,184	من ٤ إلى أقل من ٦
From 6 to Less than 8	71,192	232,980	287,982	من ٦ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10	34,108	60,165	69,066	من ٨ إلى أقل من ١٠
From 10 to Less than 12	30,196	27,404	28,305	من ١٠ إلى أقل من ١٢
From 12 to Less than 14	7,690	9,802	10,772	من ١٢ إلى أقل من ١٤
From 14 to Less than 16	1,868	2,534	3,896	من ١٤ إلى أقل من ١٦
16 and Above	6,587	10,567	16,490	١٦ فأكثر
Total	353,138	474,160	647,483	الإجمالي

* A. Excluding Inter-Bank Lending.
B. In Dirham and Foreign Currencies.* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.
ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٥)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيدخارية للمقيمين *

Interest Rate (Percent per Annum)				الفترة معدل الفائدة السنوي بالمائة
	Period	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	
Less than 2		11,300	11,635	13,468
From 2 to Less than 4		8,161	8,344	13,093
From 4 to Less than 6		22	60	615
6 and Above		0	0	0
Total		19,483	20,039	27,176

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٦)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين *

Interest Rate (Percent per Annum)				الفترة معدل الفائدة السنوي بالمائة
	Period	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	
Less than 2		12,190	11,425	30,891
From 2 to Less than 4		50,594	20,986	68,619
From 4 to Less than 8		180,567	280,320	315,060
From 8 to Less than 10		96	159	117
10 and Above		96	13	76
Total		243,543	312,903	414,763

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٧)

النقد المصدر حسب الفئات والنوع

Item	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007 أكتوبر OCT.	نوفمبر NOV.	ديسمبر DEC.	البند
Currency Notes *						الأوراق النقدية *
Five Dirham	176,610	227,717	260,951	253,083	281,420	فئة الخمسة دراهم
Ten Dirham	445,569	490,493	490,461	484,042	532,382	فئة العشرة دراهم
Twenty Dirham	77,400	177,550	184,172	180,499	178,066	فئة العشرين درهماً
Fifty Dirham	422,736	504,919	587,298	573,512	613,052	فئة الخمسين درهماً
One Hundred Dirham	2,973,756	3,726,332	3,887,102	3,905,096	4,139,591	فئة المائة درهماً
Two Hundred Dirham	180,763	116,635	77,619	75,188	72,818	فئة المائتا درهماً
Five Hundred Dirham	10,740,760	13,996,921	15,056,451	15,423,861	15,786,035	فئة الخمسمائة درهماً
One Thousand Dirham	5,660,855	7,188,258	9,000,229	9,319,814	9,612,251	فئة الألف درهماً
Total Notes Issued (1)	20,678,449	26,428,825	29,544,283	30,215,095	31,215,615	مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)
Currency Coins **						المسكوكات النقدية **
One Fils	27	28	28	28	28	فئة الفلس
Five Fils	1,508	1,584	1,656	1,656	1,660	فئة الخمسة فلوس
Ten Fils	3,245	3,452	3,686	3,686	3,706	فئة العشرة فلوس
Twenty Five Fils	23,507	26,876	28,807	29,164	29,574	فئة الخمسة وعشرون فلوس
Fifty Fils	49,763	56,350	60,532	61,556	62,246	فئة الخمسين فلس
One Dirham	271,253	309,284	342,389	346,615	352,554	فئة الدرهماً
Five Dirham	1,144	1,141	1,145	1,145	1,146	فئة الخمسة دراهم
Twenty Five Dirham "Silver Coins"	200	200	200	200	200	فئة الخمسة وعشرون درهماً «عملة فضية»
Fifty Dirham "Silver Coins"	3,984	4,137	4,400	4,446	4,476	فئة الخمسين درهماً «عملة فضية»
Total Coins Issued (2)	354,631	403,052	442,843	448,496	455,590	مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)
Total Currency Issued (1) + (2)	21,033,080	26,831,877	29,987,126	30,663,591	31,671,205	إجمالي النقد المصدر (١) + (٢)

* Excluding Mutilated Notes.
** Excluding Issued Gold Coins.

* باستبعاد التالف منها.

** لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.

جدول (١٨)

إحصاءات الشيكات المدحالة

Cleared Cheques Statistics

(In millions of AEDs)

(القيم بملايين الدرهم)

	أبوظبي ^١ ABU DHABI ^١		دبي DUBAI		الشارقة ^٢ SHARJAH ^٢		رأس الخيمة RAS AL KHAIMAH		الفجيرة FUJAIRAH		إجمالي الإمارات TOTAL U.A.E.	
	* عدد الشيكات		* عدد الشيكات		* عدد الشيكات		* عدد الشيكات		* عدد الشيكات		* عدد الشيكات	
	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques
2005 Total per Year	156,108	4,378	383,414	12,508	72,241	2,771	10,708	451	4,295	242	626,767	20,350
2005 Average per Month	13,009	365	31,951	1,042	6,020	231	892	38	358	20	52,231	1,696
2006 Total per Year	130,559	4,392	444,895	13,726	100,901	3,043	10,237	473	4,762	256	691,354	21,890
2006 Average per Month	10,880	366	37,075	1,144	8,408	254	853	39	397	21	57,613	1,824
2007 Total per Year	131,693	3,894	496,713	12,663	80,380	2,833	11,109	411	4,728	224	724,622	20,025
2007 Average per Month	10,974	325	41,393	1,055	6,698	236	926	34	394	19	60,385	1,669

١) Including Al-Ain Branch.

١) تشمل فرع العين

٢) Including the Emirates of Ajman and Um-Al Quwain

٢) تشمل إماراتي عجمان وأم القيوين

* No. of Cheques is in Thousands.

* عدد الشيكات بالألاف.

جدول (١٩)

أسعار الفائدة على الودائع *

Table (19)

Interest Rates on Deposits *

		Savings Deposit	Over 1 Year	1 Year	6 Months	3 Months	2 Months	1 Month	حتى أسبوع Up to 7 Days	
2007	Average Rate	0.37	3.37	4.33	3.63	4.23	4.01	3.34	3.01	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	2.78	0.42	2.75	0.25	0.20	1.50	الحد الأدنى
	Maximum	1.00	5.57	5.73	5.73	5.86	5.86	5.17	4.88	الحد الأعلى
JUL. 2007	Average Rate	0.35	3.19	4.47	3.72	4.26	3.50	3.32	3.00	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	0.75	5.43	5.56	5.59	5.72	5.33	4.73	3.99	الحد الأعلى
AUG. 2007	Average Rate	0.35	3.16	4.38	3.68	4.22	4.05	3.32	2.83	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	0.75	5.37	5.58	5.48	5.58	5.24	4.73	3.65	الحد الأعلى
SEP. 2007	Average Rate	0.35	3.14	4.28	3.63	4.17	4.03	3.31	2.80	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	0.75	5.33	5.55	5.43	5.47	5.25	4.75	3.59	الحد الأعلى
OCT. 2007	Average Rate	0.35	3.09	4.15	3.52	4.09	3.99	3.26	2.46	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	1.50	الحد الأدنى
	Maximum	0.75	5.23	5.53	5.49	5.56	5.41	4.83	3.41	الحد الأعلى
NOV. 2007	Average Rate	0.35	4.25	4.09	3.26	4.26	3.94	3.52	2.63	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	1.50	الحد الأدنى
	Maximum	0.75	5.24	5.54	5.52	5.60	5.44	4.63	3.75	الحد الأعلى
DEC. 2007	Average Rate	0.32	4.15	3.80	3.05	3.76	3.44	3.43	2.54	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	2.78	0.42	2.75	2.50	0.20	1.50	الحد الأدنى
	Maximum	0.63	5.05	5.36	5.52	5.32	5.20	4.44	3.57	الحد الأعلى

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : اربعة مصارف مختارة.
* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢٠)

Table (20)

Interest Rates on Loans and Advances *

أسعار الفائدة على القروض والسلف *

		إيداعات آمانة	القروض والسلف	السحب على	القروض		
		الأخرى	Other Loans & Advances	المكتشوف	تجاري Business	شخصي Personal	
		Trust Receipts	Overdrafts				
2007	Average Rate	16.27	8.16	10.60	7.98	11.60	المتوسط
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.68	19.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى
JUL. 2007	Average Rate	16.33	8.27	10.64	6.90	11.54	المتوسط
	Minimum	3.25	5.60	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	17.00	26.00	الحد الأعلى
AUG. 2007	Average Rate	16.37	7.87	10.52	8.16	11.54	المتوسط
	Minimum	3.25	5.60	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	19.40	26.00	الحد الأعلى
SEP. 2007	Average Rate	16.39	8.04	10.49	8.25	11.55	المتوسط
	Minimum	3.25	5.60	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	30.40	15.00	30.00	19.40	26.00	الحد الأعلى
OCT. 2007	Average Rate	16.32	8.19	10.60	8.79	11.90	المتوسط
	Minimum	3.25	5.29	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	21.00	26.00	الحد الأعلى
NOV. 2007	Average Rate	16.29	8.05	10.50	8.49	11.44	المتوسط
	Minimum	3.25	5.36	1.00	1.75	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى
DEC. 2007	Average Rate	16.06	7.76	10.72	8.29	11.40	المتوسط
	Minimum	3.25	4.80	1.00	1.95	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

(٢١) جدول

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك *

		اسبوع	شهر	٣ شهور	٦ شهور	سنة		
		1 Week	1 Month	3 Months	6 Months	1 Year	المتوسط	
2007	Average Rate	4.97	5.08	5.14	5.16	5.11	المتوسط	
	Minimum	4.01	4.23	4.24	4.35	4.23	الحد الأدنى	٤٠
	Maximum	5.34	5.40	5.40	5.43	5.44	الحد الأعلى	٥٤
JUL. 2007	Average Rate	5.05	5.08	5.19	5.30	5.39	المتوسط	٥٧
	Minimum	5.05	5.07	5.19	5.29	5.34	الحد الأدنى	٥٧
	Maximum	5.06	5.08	5.20	5.31	5.40	الحد الأعلى	٥٧
AUG. 2007	Average Rate	5.00	5.07	5.17	5.23	5.18	المتوسط	٥٨
	Minimum	4.97	5.03	5.14	5.19	5.08	الحد الأدنى	٥٨
	Maximum	5.04	5.11	5.19	5.25	5.27	الحد الأعلى	٥٨
SEP. 2007	Average Rate	5.00	5.08	5.15	5.14	5.04	المتوسط	٥٩
	Minimum	4.87	4.98	5.03	5.02	4.90	الحد الأدنى	٥٩
	Maximum	5.13	5.14	5.22	5.22	5.15	الحد الأعلى	٥٩
OCT. 2007	Average Rate	4.80	4.99	5.05	5.01	11.86	المتوسط	٦٠
	Minimum	4.73	4.91	4.96	4.90	4.79	الحد الأدنى	٦٠
	Maximum	4.85	5.03	5.10	5.08	4.96	الحد الأعلى	٦٠
NOV. 2007	Average Rate	4.58	4.74	4.77	4.73	4.59	المتوسط	٦١
	Minimum	4.50	4.62	4.65	4.70	4.48	الحد الأدنى	٦١
	Maximum	4.62	4.79	4.84	4.80	4.69	الحد الأعلى	٦١
DEC. 2007	Average Rate	4.16	4.45	4.42	4.46	4.28	المتوسط	٦٢
	Minimum	4.01	4.23	4.24	4.35	4.23	الحد الأدنى	٤٠
	Maximum	4.52	4.70	4.65	4.68	4.45	الحد الأعلى	٥٤

Source : Five Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.
* المتوسط غير المرجع لأسعار الفائدة.

جدول (٢٢)

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

Currency	2007	2007										العملة
		أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	(متوسط الفترة)	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.9205	12.6994	12.7103	12.7469	12.7971	13.0300	13.0668	13.1688	13.3170	13.4038	13.4038	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

Currency	2007	2007										العملة
		أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	(متوسط الفترة)	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0312	0.0309	0.0305	0.0299	0.0301	0.0314	0.0320	0.0318	0.0331	0.0328	0.0328	اليمني الياباني
Euro	5.0345	4.9590	4.9724	4.9251	5.0372	5.0070	5.0903	5.2309	5.3884	5.3764	5.3764	اليورو
Pound Sterling	7.3527	7.2955	7.2952	7.2916	7.4676	7.3862	7.4147	7.5066	7.6025	7.4297	7.4297	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	3.0643	3.0286	3.0128	2.9749	3.0395	3.0565	3.0904	3.1315	3.2684	3.2429	3.2429	الفرنك السويسري
SDR	5.6206	5.5791	5.5770	5.5467	5.6090	5.6172	5.6598	5.7229	5.8186	5.8032	5.8032	حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

جدول (٢٣)

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

Currency	2007	2007										العملة
		أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	(نهاية الفترة)	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	13.4460	12.7006	12.7274	12.7469	13.0069	13.0439	13.1278	13.2524	13.3828	13.4460	13.4460	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED *

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

Currency	2007	2007										العملة
		أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	(نهاية الفترة)	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0328	0.0307	0.0302	0.0298	0.0310	0.0318	0.0320	0.0319	0.0335	0.0328	0.0328	اليين الياباني
Euro	5.4140	5.0082	4.9309	4.9408	5.0071	4.9994	5.2403	5.3022	5.4239	5.4140	5.4140	اليورو
Pound Sterling	7.3371	7.3272	7.2554	7.3531	7.4363	7.3749	7.5174	7.6113	7.5758	7.3371	7.3371	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	3.2676	3.0484	2.9945	2.9874	3.0386	3.0478	3.1544	3.1684	3.2890	3.2676	3.2676	الفرنك السويسري
SDR	5.7970	5.6032	5.5670	5.5585	5.6186	5.6285	5.7168	5.7616	5.8384	5.7970	5.7970	حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

جدول (٢٤)

Gross Domestic Product by Economic Sectors

الناتج المحلي الإجمالي حسب القطاعات الاقتصادية

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدرهم، بالأسعار الجارية)

Economic Sectors	2004	2005	2006*	2007**	القطاعات الاقتصادية
(1) Non-Financial Sectors	335,234	427,364	554,611	647,394	(١) قطاع المشروعات غير المالية
– Agriculture, Livestock and Fishery	10,100	11,028	12,595	12,797	– الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
– Mining and Quarrying:	124,089	174,114	239,115	282,633	– الصناعات الاستخراجية
– Crude Oil & Natural Gas	123,261	173,195	237,952	281,340	– النفط الخام والغاز الطبيعي
– Quarries	828	919	1,163	1,293	– المحاجر
– Manufacturing Industries	50,159	61,194	75,555	90,530	– الصناعات التحويلية
– Electricity, Gas and Water	6,720	7,935	9,796	10,893	– الكهرباء والغاز والماء
– Construction	28,971	34,980	46,468	58,301	– التشييد والبناء
– Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	43,458	52,998	64,345	72,781	– تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
– Restaurants and Hotels	7,343	8,946	10,733	11,419	– المطاعم والفنادق
– Transport, Storage and Communication	27,263	32,642	39,631	42,926	– النقل والتخزين والاتصالات
– Real Estate and Business Services	30,018	35,920	47,455	55,490	– العقارات وخدمات الأعمال
– Social and Personal Services	7,113	7,607	8,958	9,619	– الخدمات الاجتماعية والشخصية
(2) Financial Corporation Sector	23,374	28,426	36,705	40,919	(٢) قطاع المشروعات المالية
(3) Government Services Sector	32,463	34,735	40,153	49,266	(٣) قطاع الخدمات الحكومية
– Domestic Services of Households	2,126	2,382	2,702	2,798	– الخدمات المنزلية
<u>Less :</u> Imputed Bank Services Charges	6,662	7,395	9,548	10,645	<u>ناقصاً</u> : الخدمات المصرفية المحسوبة
TOTAL	386,535	485,513	624,623	729,732	المجموع
Total Non-Oil Sectors	263,274	312,318	386,671	448,392	مجموع القطاعات عدا النفط الخام

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

* Preliminary Figures.

* بيانات أولية.

** Estimates.

** بيانات تقديرية.

(٢٥) جدول (25)

Expenditure on Gross Domestic Product**الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي**

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدرهم، بالأسعار الجارية)

Expenditure	2004	2005	2006*	2007**	الإنفاق
Final Consumption	250,168	293,720	329,754	396,057	الإنفاق الاستهلاكي النهائي
– Public Consumption	44,286	51,544	57,961	76,190	– الإنفاق الاستهلاكي العام
– Private Consumption	205,882	242,176	271,793	319,867	– الإنفاق الاستهلاكي الخاص
Gross Fixed Capital Formation	81,255	93,798	120,999	148,479	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
Variation in the Inventory	3,392	5,724	6,663	7,435	التغير في المخزون السلعي
Net Exports of Goods and Services	51,720	119,847	167,207	177,761	صافي الصادرات من السلع والخدمات
Gross Domestic Product	386,535	513,089	624,623	729,732	الناتج المحلي الإجمالي

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

* Preliminary Figures.

* بيانات أولية.

** Estimates.

** بيانات تقديرية.

جدول (٢٦)

**الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)**

Table (26)

**Consumer Price Index By
Major Groups (2000 = 100)**

Major Groups	الأوزان الترجيحية Relative Weights	2003	2004	2005	2006*	المجموعات الرئيسية
General Consumer Price Index	100.00	109.1	114.6	121.7	133.0	الرقم القياسي العام
Foodstuff, Beverage and Tobacco	14.43	104.7	112.0	117.0	123.5	الطعام والشراب والتبغ
Ready Made Garments Clothes and Footwear	6.74	106.6	112.0	114.8	119.2	الملابس الجاهزة والأقمشة وملبوسات القدم
House Rent and Related Housing Items	36.14	112.7	119.0	130.1	150.1	إيجارات وملحقات المسكن
Furniture and Related Items	7.40	104.4	106.9	110.5	113.2	الأثاث وتجهيزاته
Medical Care and Health Services	1.85	115.3	117.0	123.4	127.5	الرعاية الطبية والخدمات الصحية
Transportation and Communication	14.93	106.6	111.5	116.6	127.7	النقل والإتصالات
Recreation, Education and Cultural Services	10.29	114.7	117.1	121.7	124.6	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	8.22	103.9	111.1	117.8	125.0	سلع وخدمات متنوعة

Source : Ministry of Economy.

* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* أرقام أولية .

(٢٧) جدول (27)

تقديرات ميزان المدفوعات *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006*	2007*	البند
Current Account Balance	132,375	135,926	الحساب الجاري
Trade Balance (FOB)	211,302	236,152	الميزان التجاري (فوب)
Total Exports of Hydrocarbon	257,442	309,922	إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني
Crude Oil Exports	213,372	261,422	صادرات البترول الخام
Petroleum Products Exports	17,995	20,000	صادرات المنتجات البترولية
Gas Exports	26,075	28,500	صادرات الغاز
Total of Non Hydrocarbon Exports	104,518	125,729	إجمالي الصادرات السلعية
Free Zones Exports	75,286	83,661	صادرات المناطق الحرة
Other Exports ¹	29,232	42,068	الصادرات الأخرى ¹
Re-Exports ²	172,706	228,694	إعادة التصدير ²
Total Exports and Re-Exports (FOB)	534,666	664,345	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)
Total Imports (FOB)	-323,364	-428,194	إجمالي الواردات (فوب)
Total Imports (CIF)	-367,459	-486,584	إجمالي الواردات (سيف)
Other Imports ³	-291,050	-395,718	الواردات الأخرى ³
Free Zones Imports	-76,409	-90,866	واردات المناطق الحرة
Services (NET)	-66,226	-87,614	الخدمات (صافي)
Travel	-14,157	-19,174	السفر
Transport	-8,086	-10,165	التقل
Government Services	112	115	خدمات حكومية
Freight and Insurance	-44,095	-58,390	الشحن والتأمين
Investment Income (NET)	17,400	21,500	دخل الاستثمار (صافي)
Banking System ⁴	8,800	8,150	القطاع المصرفي ⁴
Private Non-Banks	-600	-1,200	القطاع الخاص غير المصرفي
Enterprises of Public Sector	30,000	41,100	مؤسسات القطاع العام
Foreign Hydrocarbon Companies in UAE	-20,800	-26,550	الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني
Transfers (NET)	-30,101	-34,111	التحويلات (صافي)
Public Transfers	-2,025	-2,159	تحويلات حكومية
Workers Transfers	-28,076	-31,952	تحويلات العاملين

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

* تقديرات أولية قابلة للتعديل.

1) Including Estimates of Exports from all Emirates.

1) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة.

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.

2) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

3) Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.

3) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي.

4) Central Bank and All Banks.

4) المصرف المركزي وجميع البنوك.

تابع جدول (٢٧)

تقديرات ميزان المدفوعات *

Table (27) Contd.

Balance of Payments Estimates *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006*	2007*	البند
Capital and Financial Account	-58,987	41,524	الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account ⁵	-	-	الحساب الرأسمالي ^٥
Financial Account	-58,987	41,524	الحساب المالي
a. Enterprises of Private Sector	87,593	217,324	أ، مؤسسات القطاع الخاص
a-1 Direct Investment	7,030	-1,400	أ-١ الاستثمار المباشر
a-1-1 Outward	-40,000	-53,500	أ-١-١ في الخارج
a-1-2 Inward	47,030	52,100	أ-١-٢ في الداخل
a-2 Portfolio Investment	4,400	5,300	أ-٢ استثمارات الحافظة
a-3 Banks	35,563	178,324	أ-٣ البنوك
a-3-1 Securities	-12,715	-1,157	أ-٣-١ أوراق مالية
a-3-2 Other Investment	48,278	179,481	أ-٣-٢ استثمارات أخرى
a-4 Private Non-Banks	40,600	35,100	أ-٤ القطاع الخاص غير المصرفي
b. Enterprises of Public Sector	-146,580	-175,800	ب. مؤسسات القطاع العام
Net Errors and Omissions	-49,503	5,788	صافي السهو والخطأ
Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)	23,885	183,238	الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي
Change in Reserves {(-) Indicates Increase}	-23,885	-183,238	التغير في الاحتياطيات { إشارة (-) تعني زيادة }
Central Bank Net Foreign Assets	-24,034	-183,127	صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف المركزي
Reserve Position with IMF	149	-111	وضع الاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي

5) Data not Available Yet.

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر .

* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

(٢٨) جدول

التجارة الخارجية^١Table (28)
Foreign Trade^١

Year	(In millions of AEDs)					السنة
	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الترانزيت ^٢ Transit ²		
1982	1,635.4	3,405.3	34,577.8	2,085.1		١٩٨٢
1983	1,590.0	6,005.6	30,447.2	1,917.2		١٩٨٣
1984	1,863.4	4,707.3	25,463.6	1,353.7		١٩٨٤
1985	1,256.5	4,262.9	24,041.2	1,334.0		١٩٨٥
1986	1,365.3	4,448.6	23,575.1	2,519.1		١٩٨٦
1987	1,510.3	6,906.3	26,527.4	2,490.0		١٩٨٧
1988	1,905.1	7,498.4	31,289.7	3,569.5		١٩٨٨
1989	2,228.0	8,993.1	36,747.3	2,697.5		١٩٨٩
1990	2,578.7	10,232.5	42,115.0	3,356.7		١٩٩٠
1991	3,249.8	12,472.4	50,461.0	2,904.6		١٩٩١
1992	3,870.1	13,855.1	63,929.0	3,510.8		١٩٩٢
1993	4,068.6	15,028.1	71,658.0	4,288.2		١٩٩٣
1994	3,620.3	12,408.8	77,181.0	3,234.3		١٩٩٤
1995	5,121.7	15,487.2	77,031.0	2,719.3		١٩٩٥
1996	4,975.2	20,787.5	83,102.0	2,472.8		١٩٩٦
1997	6,190.4	21,891.4	84,181.1	3,191.4		١٩٩٧
1998	6,376.8	20,693.6	91,287.7	3,367.4		١٩٩٨
1999	5,934.2	19,879.9	91,711.2	3,751.6		١٩٩٩
2000	6,560.9	22,195.2	98,119.5	3,505.9		٢٠٠٠
2001	7,012.0	27,965.0	110,454.9	3,991.0		٢٠٠١
2002	7,490.8	36,232.5	119,488.5	3,844.3		٢٠٠٢
2003	8,576.8	45,370.0	144,895.9	3,284.7		٢٠٠٣
2004	12,536.3	66,236.6	195,703.9	6,116.3		٢٠٠٤
2005	14,650.9	94,004.1	242,421.9	4,377.9		٢٠٠٥
1st Qrt.	3,145.7	21,876.1	56,119.5	677. 9	الربع الأول	
2nd Qrt.	3,633.0	23,082.4	61,104.1	1,086.4	الربع الثاني	
3rd Qrt.	3,944.4	23,682.2	61,465.8	1,170.9	الربع الثالث	
4th Qrt.	3,927.8	25,363.4	63,732.5	1,442.7	الربع الرابع	
2006	23,180.8	91,163.0	284,453.2	7,118.1	٢٠٠٦	
1st Qrt.	5,035.6	22,362.8	64,026.7	1,229.6	الربع الأول	
2nd Qrt.	6,176.2	22,625.2	69,709.7	1,748.1	الربع الثاني	
3rd Qrt.	5,732.3	22,966.4	72,877.0	2,263.7	الربع الثالث	
4th Qrt.	6,236.7	23,208.6	77,839.8	1,876.7	الربع الرابع	
2007	6,955.8	25,797.0	84,068.0	1,888.8	٢٠٠٧	
1st Qrt.	8,464.9	27,789.5	92,698.3	1,940.0	الربع الأول	
2nd Qrt.					الربع الثاني	

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

المصدر : دوائر جمارك أبو ظبي ، دبي و الشارقة .

1) Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.

(١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦ .

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

(٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن

بيانات إعادة التصدير .

جدول (٢٩)

Table (29)
Imports According to Harmonized System Sections

الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	أقسام النظام المنسق			
	الربع الثاني		الربع الأول	
	2007 1st Qrt.	2007 2nd Qrt.		
I. Live Animals, Animal Products.	1,406.56	1,463.07		-١ حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	2,562.60	2,887.13		-٢ منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	254.23	357.83		-٣ شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	1,992.89	2,112.68		-٤ منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	1,045.21	1,390.48		-٥ منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	5,035.21	5,375.57		-٦ منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	2,986.36	3,438.61		-٧ لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	415.41	325.35		-٨ جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إعفاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	1,061.56	1,108.79		-٩ خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش واللحفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	870.96	921.73		-١٠ عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقایات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	4,102.15	4,036.71		-١١ مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	536.95	488.98		-١٢ أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسیاط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (29) Contd.

(٢٩) تابع جدول

Imports According to Harmonized System Sections**الواردات حسب أقسام النظام المنسيق**

H.S. Sections	أقسام النظام المنسيق			
	الربع الثاني 2007		الربع الأول 2007	
	1st Qrt.	2nd Qrt.		
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,687.01	1,627.91	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خرف، زجاج ومصنوعاته.	
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	16,058.60	17,812.80	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الغواية (مقادة)، نقود.	
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	9,980.99	11,163.69	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.	
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	19,326.60	22,141.67	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.	
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	11,095.58	12,220.63	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.	
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,807.08	1,804.74	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.	
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	165.73	187.14	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.	
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	1,629.73	1,816.91	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.	
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	46.65	15.91	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.	
Total	84,068.06	92,698.33	المجموع	

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٠)

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	أقسام النظام المنسق			
	الربع الثاني 2007		الربع الأول 2007	
	1st Quart.	2nd Quart.		
I. Live Animals, Animal Products.	58.66	72.65		-١ حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	53.57	37.18		-٢ منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	99.89	101.44		-٣ شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	679.23	719.81		-٤ منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبديل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	343.94	407.44		-٥ منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	214.36	278.14		-٦ منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	577.87	1,146.92		-٧ لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	8.13	12.11		-٨ جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة الفرز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	8.88	13.94		-٩ خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش واللحفاء أو غيرها من مواد الصفر، أصناف صناعي الحصر والأسلاك.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	141.61	259.20		-١٠ عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقسيمات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	227.41	285.78		-١١ مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	6.3	8.5		-١٢ أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، جبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣٠)

Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثاني		أقسام النظام المنسق
	2007 1st Qrt.	2007 2nd Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	331.26	381.72	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	2,291.80	2,999.42	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الغواية (مقادة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,425.45	1,293.26	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	237.35	251.90	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	177.30	74.71	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	6.22	6.89	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	5.88	6.01	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	60.67	107.69	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	0.04	0.19	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	6,955.82	8,464.90	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣١)

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	أقسام النظام المنسق			
	الربع الثاني 2007 1st Qrt.		الربع الأول 2007 2nd Qrt.	
I. Live Animals, Animal Products.	145.30	132.80		-١ حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	721.26	633.27		-٢ منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	31.13	33.75		-٣ شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	520.20	609.25		-٤ منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	78.28	96.79		-٥ منتجاتمعدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	749.51	796.54		-٦ منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	907.90	925.52		-٧ لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	103.65	115.34		-٨ جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	187.88	217.82		-٩ خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش واللحفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	108.30	112.34		-١٠ عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقایيات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	1,964.13	1,971.92		-١١ مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	233.30	239.71		-١٢ أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، جبال نسج مقاعد، وسیاط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣١)

Re-Exports According to Harmonized System Sections

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثاني		أقسام النظام المنسق
	2007 1st Qrt.	2007 2nd Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	630.82	456.21	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	7,497.42	7,636.32	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الغواية (مقادة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,047.20	1,081.41	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	6,159.24	7,143.78	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	3,545.28	4,471.18	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	558.00	454.47	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	13.94	2.41	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	587.13	653.63	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	7.16	4.99	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	25,797.03	27,789.53	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٢)

Table (32)
Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports^١

قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير^١

(In millions of AEDs) (بملايين الدرهم)

Imports	2005	2006				2006	2007		الواردات
		الربع الأول 1st Quart.	الربع الثاني 2nd Quart.	الربع الثالث 3rd Quart.	الربع الرابع 4th Quart.		الربع الأول 1st Quart.	الربع الثاني 2nd Quart.	
Abu Dhabi	35,214.29	10,257.23	10,968.74	11,451.91	13,020.09	45,697.97	15,011.47	15,675.30	أبوظبي
Dubai ^٢	190,407.22	49,004.22	53,897.24	56,964.47	60,005.34	219,871.27	64,216.77	70,841.29	دبي ^٢
Sharjah	16,800.35	4,765.31	4,843.69	4,460.63	4,814.37	18,884.00	4,839.82	6,181.74	الشارقة
Total	242,421.86	64,026.76	69,709.67	72,877.01	77,839.80	284,453.24	84,068.06	92,698.33	المجموع

الصادرات غير البترولية									
Non-Oil Exports									
Abu Dhabi	3,186.39	799.52	1,489.83	1,232.39	1,064.91	4,586.65	1,091.29	1,625.34	أبوظبي
Dubai	11,228.13	4,199.55	4,603.09	4,351.91	5,103.91	18,258.46	5,829.00	6,812.41	دبي
Sharjah	236.37	36.55	83.25	148.04	67.89	335.73	35.53	27.15	الشارقة
Total	14,650.89	5,035.62	6,176.17	5,732.34	6,236.71	23,180.84	6,955.82	8,464.90	المجموع

إعادة التصدير									
Re-Exports									
Abu Dhabi	7,921.58	682.86	726.15	1,321.99	1,370.49	4,101.49	1,575.02	1,366.08	أبوظبي
Dubai	78,823.07	19,711.77	19,885.28	19,552.58	19,159.30	78,308.93	21,489.23	23,052.31	دبي
Sharjah	7,259.43	1,968.21	2,013.73	2,091.82	2,678.80	8,752.56	2,732.78	3,371.14	الشارقة
Total	94,004.08	22,362.84	22,625.16	22,966.39	23,208.59	91,162.98	25,797.03	27,789.53	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.

2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports Data of Gold Bars within Dubai Imports Data.
اعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.

٢) اعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.

جدول (٣٣)

Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

التصنيف السلاعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

MAJOR GROUPS	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007			الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007			المجموعات الرئيسية
	الواردات	الصادرات غير البترولية	إعادة التصدير	الواردات	الصادرات غير البترولية	إعادة التصدير	
	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	
Consumer Goods	44,753.35	5,607.33	14,326.80	48,600.12	6,454.03	14,340.17	السلع الإستهلاكية
Intermediary Goods	8,892.53	933.84	1,765.71	9,735.91	1,684.26	1,834.40	السلع الوسيطة
Capital Goods	30,422.18	414.65	9,704.52	34,362.30	326.61	11,614.96	السلع الرأسمالية
Total	84,068.06	6,955.82	25,797.03	92,698.33	8,464.90	27,789.53	الإجمالي

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٤)

الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها

Table (34)

Imports by Major Country of Origin

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Region / Country	الربع الأول ٢٠٠٧		الربع الثاني ٢٠٠٧		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	36,701.98	43.7	40,959.79	44.2	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Japan	6,336.05	7.5	7,095.07	7.7	اليابان
China	8,998.74	10.7	10,913.39	11.8	الصين
India	10,331.08	12.3	10,068.48	10.9	الهند
South Korea	2,651.37	3.2	2,517.09	2.7	كوريا الجنوبية
Arab Countries	5,662.69	6.7	5,852.92	6.3	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	3,902.31	4.7	4,126.76	4.5	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	29,466.14	35.0	31,578.96	34.1	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	24,464.80	29.1	24,291.51	26.2	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	4,173.68	5.0	3,848.35	4.2	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	6,353.00	7.6	6,915.57	7.5	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	2,624.93	3.1	3,095.11	3.3	فرنسا
Italy	3,945.28	4.7	4,362.26	4.7	إيطاليا
Benelux Countries	2,142.02	2.6	2,703.62	2.9	دول البنيلوكس
Americas	8,278.75	9.8	9,364.26	10.1	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	6,122.54	7.3	6,851.25	7.4	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	595.11	0.7	749.74	0.8	كندا
Brazil	1,095.64	1.3	1,174.07	1.3	البرازيل
Oceania	1,977.50	2.4	2,493.66	2.7	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	1,819.95	2.2	2,318.44	2.5	أستراليا
New Zealand	157.55	0.2	175.22	0.2	نيوزيلندا
Africa	1,981.00	2.4	2,448.74	2.6	الدول الأفريقية
of which:					منها :
South Africa	1,218.70	1.5	1,595.93	1.7	جنوب أفريقيا
Grand Total	84,068.06	100	92,698.33	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

(٣٥) جدول

الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

					(بملايين الدرهم)
Region / Country	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007		الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	3,895.86	56.0	5,012.14	59.2	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Japan	64.49	0.9	35.89	0.4	الإمارات
China	211.01	3.0	327.25	3.9	الصين
India	2,628.38	37.8	3,318.85	39.2	الهند
South Korea	86.71	1.3	39.66	0.5	كوريا الجنوبية
Arab Countries	1,887.95	27.1	2,084.48	24.6	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	1,003.42	14.4	1,131.66	13.4	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	524.59	7.5	686.92	8.1	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	426.18	6.1	482.75	5.7	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	61.84	0.9	87.20	1.0	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	35.07	0.5	52.52	0.6	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	28.49	0.4	32.80	0.4	فرنسا
Italy	41.77	0.6	57.15	0.7	إيطاليا
Benelux Countries	201.99	2.9	208.47	2.5	دول البنيلوكس
Americas	248.69	3.6	167.98	2.0	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	191.07	2.8	140.83	1.7	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	28.82	0.4	6.61	0.1	كندا
Brazil	3.92	0.1	6.56	0.1	البرازيل
Oceania	109.13	1.6	115.21	1.4	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	74.74	1.1	77.00	0.9	أستراليا
New Zealand	34.39	0.5	38.21	0.5	نيوزيلندا
Africa	289.60	4.2	398.17	4.7	الدول الأفريقية
of which:					منها :
South Africa	37.79	0.6	60.89	0.7	جنوب أفريقيا
Grand Total	6,955.82	100	8,464.90	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٦)

Table (36)

Re-Exports by Major Destinations

إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد تصدير إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Region / Country	الربع الأول ٢٠٠٧		الربع الثاني ٢٠٠٧		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	12,190.71	47.3	12,575.82	45.3	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Iran	4,713.62	18.3	4,945.11	17.8	إيران
India	4,238.43	16.4	4,106.29	14.8	الهند
Pakistan	471.73	1.8	462.45	1.7	باكستان
Hong Kong	383.31	1.5	357.35	1.3	هونج كونج
Arab Countries	7,571.80	29.3	8,532.05	30.7	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	2,906.08	11.3	3,513.69	12.7	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	3,656.16	14.2	4,057.94	14.6	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	2,762.14	10.7	3,011.83	10.8	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	221.16	0.9	334.49	1.2	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	189.05	0.7	203.64	0.7	جمهورية ألمانيا الإتحادية
Benelux Countries	799.70	3.1	837.90	3.0	دول البنيلوكس
Russia	281.13	1.1	339.66	1.2	روسيا
Poland	14.89	0.1	26.67	0.1	بولندا
Americas	460.73	1.8	364.22	1.3	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	407.08	1.6	312.57	1.1	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	22.97	0.1	25.15	0.1	كندا
Brazil	15.03	0.1	4.01	–	البرازيل
Oceania	38.33	0.1	36.54	0.1	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	35.99	0.1	30.36	0.1	أستراليا
New Zealand	2.34	–	6.18	–	نيوزيلندا
Africa	1,879.30	7.3	2,222.96	8.0	الدول الأفريقية
of which:					منها :
Tanzania	406.33	1.6	428.02	1.5	تنزانيا
Grand Total	25,797.03	100	27,789.53	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٧)
واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب اقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections**

H.S. Sections	الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
I. Live Animals, Animal Products.	7.85	39.79	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	79.75	135.87	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	32.54	9.03	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	1,163.40	986.86	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	978.87	1,284.78	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	1,712.25	1,905.64	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	507.46	899.08	٧- لدائن ومنتجاتها، مطاط ومنتجاتها.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	36.74	78.13	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومنتجاتها هذه المواد، أصناف عدة للحيوانات والمساجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة الفرز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	11.75	148.03	٩- خشب ومنتجاته، فحم خشبي، فلين ومنتجاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	91.86	196.41	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومنتجاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	418.28	746.71	١١- مواد نسيجية ومنتجاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	59.21	153.39	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصبي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

تابع جدول (٣٧)

**واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب أقسام النظام المنسق**

Table (37) Contd.

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections**

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Quart. 2007		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	360.72	521.79	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعات.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	2,109.19	3,892.37	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوّة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الفراية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,198.51	2,784.40	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	12,933.85	16,558.99	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	1,110.13	1,906.71	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	918.02	1,298.49	١٨ - أدوات وأجهزة للتصويريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطلب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	0.73	2.04	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	325.54	468.43	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	54.65	8.51	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	20,765.71	34,025.45	المجموع

Source : Dubai Custom Department.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** Including Re-Exports.

** تشمل إعادة التصدير.

جدول (٣٨)

تجارة الترانزيت

Table (38)

Transit Trade

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Year	أبوظبي Abu Dhabi	الشارقة Sharjah	المجموع Total	النسبة المئوية من الواردات Percentage of Imports	السنة
1992	1,839.92	1,670.88	3,510.80	5.5	١٩٩٢
1993	1,850.43	2,437.80	4,288.23	6.0	١٩٩٣
1994	786.12	2,448.14	3,234.26	4.2	١٩٩٤
1995	918.62	1,800.66	2,719.28	3.5	١٩٩٥
1996	912.96	1,559.87	2,472.83	3.0	١٩٩٦
1997	1,026.91	2,164.40	3,191.31	3.8	١٩٩٧
1998	1,372.29	1,995.07	3,367.36	3.7	١٩٩٨
1999	1,447.58	2,303.92	3,751.50	3.9	١٩٩٩
1st Qrt.	310.60	509.96	820.56	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	366.88	634.88	1,001.76	4.2	الربع الثاني
3rd Qrt.	343.10	480.47	823.57	3.5	الربع الثالث
4th Qrt.	427.00	678.61	1,105.61	4.3	الربع الرابع
2000	1,509.11	1,996.75	3,505.86	3.4	٢٠٠٠
1st Qrt.	327.40	468.27	795.67	3.4	الربع الأول
2nd Qrt.	398.62	525.37	923.99	3.9	الربع الثاني
3rd Qrt.	399.50	529.38	928.88	3.7	الربع الثالث
4th Qrt.	383.59	473.73	857.32	3.4	الربع الرابع
2001	1,624.42	2,366.61	3,991.03	3.6	٢٠٠١
1st Qrt.	359.91	538.03	897.94	3.7	الربع الأول
2nd Qrt.	410.28	636.77	1,047.05	4.3	الربع الثاني
3rd Qrt.	467.35	532.71	1,000.06	4.2	الربع الثالث
4th Qrt.	386.88	659.10	1,045.98	4.3	الربع الرابع
2002	1,903.78	1,940.55	3,844.33	3.2	٢٠٠٢
1st Qrt.	427.01	539.44	966.45	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	476.41	586.60	1,063.01	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	494.47	465.52	959.99	3.3	الربع الثالث
4th Qrt.	505.89	348.99	854.88	2.7	الربع الرابع
2003	2,273.68	1,011.00	3,284.68	2.3	٢٠٠٣
1st Qrt.	541.37	228.35	769.79	2.4	الربع الأول
2nd Qrt.	563.98	332.27	896.25	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	624.75	293.73	918.48	2.6	الربع الثالث
4th Qrt.	543.58	156.58	700.16	1.7	الربع الرابع
2004	2,190.70	3,925.63	6,116.33	3.1	٢٠٠٤
1st Qrt.	502.22	832.88	1,335.10	3.1	الربع الأول
2nd Qrt.	580.51	1,270.43	1,850.94	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	566.20	769.54	1,335.74	2.7	الربع الثالث
4th Qrt.	541.77	1,052.78	1,594.55	2.9	الربع الرابع
2005	2,509.43	1,868.50	4,377.93	1.8	٢٠٠٥
1st Qrt.	536.68	141.23	677.91	1.2	الربع الأول
2nd Qrt.	556.33	530.04	1,086.37	1.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	682.75	488.15	1,170.90	1.9	الربع الثالث
4th Qrt.	733.67	709.08	1,442.75	2.3	الربع الرابع
2006	5,596.70	1,521.45	7,118.15	2.5	٢٠٠٦
1st Qrt.	825.26	404.34	1,229.60	1.9	الربع الأول
2nd Qrt.	1,404.93	343.20	1,748.13	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	1,869.18	394.51	2,263.69	3.1	الربع الثالث
4th Qrt.	1,497.33	379.40	1,876.73	2.4	الربع الرابع
2007	1,522.22	366.57	1,888.79	2.2	٢٠٠٧
1st Qrt.	1,501.65	438.35	1,940.00	2.1	الربع الثاني

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

جدول (٣٩)

Trade Balance with Other GCC Countries

الميزان التجارى مع باقى أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

(بملايين الدرهم)										
Countries / Items		2001	2002	2003	2004	2005	2006	٢٠٠٧ الربع الأول 1st Qrt. 2007	٢٠٠٧ الربع الثاني 2nd Qrt. 2007	الدولة / البيان
Bahrain	Exports*	725	887	1,371	1,890	5,653	1,864	500	601	البحرين الصادرات*
	Imports	559	596	906	1,037	1,052	2,025	286	394	الواردات
	Trade Balance	166	291	465	853	4,601	-161	214	207	الميزان التجارى
Saudi Arabia	Exports*	1,689	2,430	2,400	2,703	3,848	3,436	1,119	1,408	السعودية الصادرات*
	Imports	3,589	4,112	4,988	6,502	7,684	11,894	2,945	3,029	الواردات
	Trade Balance	-1,900	-1,682	-2,588	-3,799	-3,836	-8,458	-1,826	-1,621	الميزان التجارى
Oman	Exports*	778	1,002	585	381	1,121	1,513	420	559	عمان الصادرات*
	Imports	99	88	93	73	123	142	40	38	الواردات
	Trade Balance	679	914	492	308	998	1,371	380	521	الميزان التجارى
Qatar	Exports*	881	1,078	1,063	1,231	2,590	3,132	896	1,147	قطر الصادرات*
	Imports	510	531	664	931	766	1,124	319	349	الواردات
	Trade Balance	371	547	399	300	1,824	2,008	577	798	الميزان التجارى
Kuwait	Exports*	1,302	1,427	1,671	1,478	3,013	3,107	974	930	الكويت الصادرات*
	Imports	382	417	652	691	911	1,703	312	317	الواردات
	Trade Balance	920	1,010	1,019	787	2,102	1,404	662	613	الميزان التجارى
Total	Exports*	5,375	6,824	7,090	7,683	16,225	13,052	3,909	4,645	الإجمالي الصادرات*
	Imports	5,139	5,744	7,303	9,234	10,536	16,888	3,902	4,127	الواردات
	Trade Balance	236	1,080	-213	-1,551	5,689	-3,836	7	518	الميزان التجارى

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.
* Including Re-Exports.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .
* تشمل إعادة التصدير .

جدول (٤٠)

Consolidated Government Finance Account

الحساب المالي الدايري الموحد

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

	1998*	1999*	2000*	2001*	2002*	2003*	2004*	2005*	2006**	
Total Revenues	42,713	44,738	74,386	68,633	57,218	77,012	94,751	143,905	200,704	الإيرادات العامة
Tax Revenues	7,853	5,838	5,035	6,274	6,881	7,044	9,566	6,810	8,490	إيرادات ضريبية
Customs	1,821	1,886	1,779	1,846	1,663	2,449	3,040	3,852	4,693	الجمارك
Other	6,032	3,952	3,256	4,428	5,218	4,595	6,526	2,958	3,797	أخرى
Non-Tax Revenues	34,860	38,900	69,351	62,359	50,337	69,968	85,185	137,095	192,214	إيرادات غير ضريبية
Oil and Gas	25,500	28,054	59,978	51,648	40,926	56,738	73,322	111,377	161,516	البترول والغاز
Enterprise Profits	3,051	3,462	3,936	3,385	3,357	2,935	3,322	4,624	5,702	أرباح الشركات المساهمة
Other	6,309	7,384	5,437	7,326	6,054	10,295	8,541	21,094	24,996	أخرى
Total Expenditures	71,469	74,265	84,066	95,459	86,616	91,433	96,274	104,430	128,238	النفقات العامة
Current	51,296	57,666	71,187	77,005	72,602	74,253	80,984	84,255	100,691	جارية
Wages and Salaries	12,536	14,185	13,420	14,019	14,612	15,159	15,628	16,654	17,764	الأجور والرواتب
Goods and Services	19,609	17,753	21,913	21,553	22,187	23,801	25,032	24,383	26,076	السلع والخدمات
Subsidies and Transfers	7,895	10,530	14,002	18,750	14,782	10,408	11,666	18,916	30,295	الدعم والتحويلات
Other	11,256	15,198	21,852	22,683	21,021	24,885	28,658	24,302	26,556	أخرى
Development	13,917	13,692	11,156	13,283	12,470	16,028	15,207	14,042	16,748	إنمائية
Loans and Equity	6,256	2,907	1,723	5,171	1,544	1,152	83	6,133	10,799	القروض والمساهمات الرأسمالية
Domestic	2,867	2,565	714	903	592	-810	3,448	5,725	12,765	محلي
Foreign	3,389	342	1,009	4,268	952	1,962	-3,365	408	-1,966	أجنبي
Overall Surplus (+)/Deficit (-)	-28,756	-29,527	-9,680	-26,826	-29,398	-14,421	-1,523	39,475	72,466	الفائض (+) / العجز (-)
Financing	28,756	29,527	9,680	26,826	29,398	14,421	1,523	-39,475	-72,466	التمويل
Changes in net Government Deposits with Banks	-1,248	1,108	-5,953	2,349	-4,339	2,383	-1,777	-16,037	-4,551	التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك
Other ¹	30,004	28,419	15,633	24,477	33,737	12,038	3,300	-23,438	-67,915	أخرى ¹

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.

المصدر : وزارة المالية والصناعة والدوائر المالية المحلية .

(As from 2003: Ministry of Economy)

1) Transfers from (+) or to (-) Government Investment Income.

* Revised Figures.

** Preliminary Figures.

(اعتباراً من ٢٠٠٣ : وزارة الاقتصاد)

1) تحويلات من (+) / أو إلى (-) عوائد إستثمارات حكومية .

* أرقام معدلة .

** أرقام أولية .



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.